

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

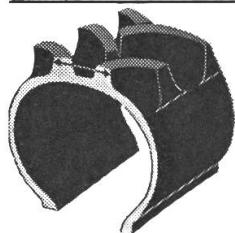
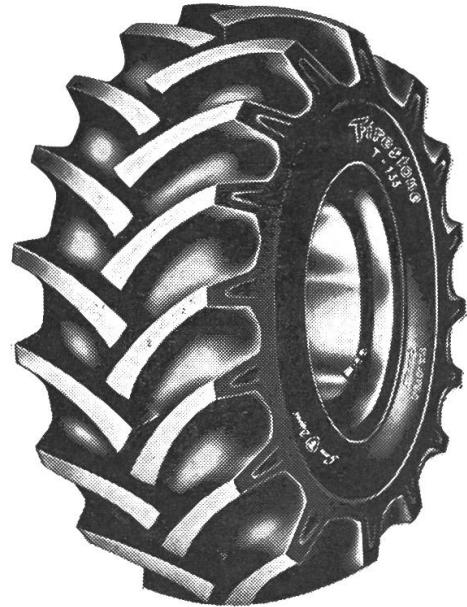
**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

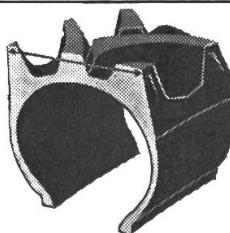
# Firestone T-133

der fortschrittliche Traktorenreifen  
für gemischten Betrieb.

Er besitzt gegenüber früher mehr,  
stärkere und höhere Profilstollen und  
ein sehr flaches Laufband aus  
hochwertiger Gummimischung.  
Der T-133 bedeutet einen  
entscheidenden Schritt vorwärts in der  
Entwicklung unserer Traktorenreifen.



Bisher üblicher  
Querschnitt



Der neue T-133

Die weit ineinandergreifenden Stollen  
mit ihren stark verbreiterten Enden  
verstärken die meistbeanspruchte  
Mittelzone des Laufbandes beträcht-  
lich, wobei jedoch die Griffigkeit voll  
erhalten bleibt.

Sie werden mit T-133 bedeu-  
tend mehr Betriebsstunden  
erzielen und auf der Strasse  
erschütterungsfreier fahren,  
ohne auf die enorme Zugkraft  
in Wiese und Acker verzichten  
zu müssen.



## der fortschrittliche Traktorenreifen



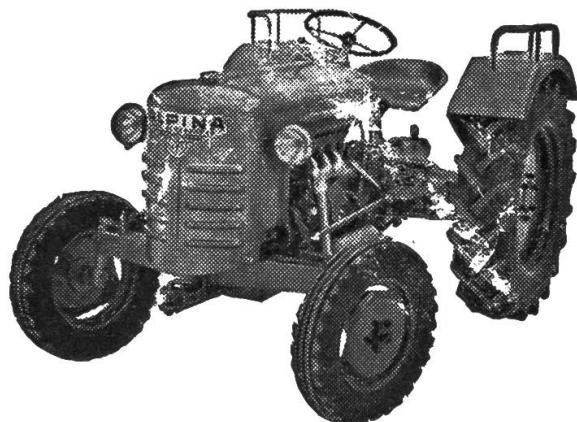
## Die Anhängerbremse muss vom Traktorsitz aus zu bedienen sein

— aus Rücksicht gegenüber sich selbst und dem Strassenverkehr! Die SIBRA-Bremse ist eine selbstverständliche Ausrüstung zu jedem Traktor und kostet wenig. Prospekte, auf Wunsch Ansichtssendung durch:

**A. CAFLISCH, Landmaschinen, BIEL**

Mattenstr. 135 (MAVEG-Haus) Tel. 032 243 53

# ALPINA OEKONOM



Ein Traktor  
mit entscheidenden  
Vorteilen!

Neu: 12-Gang-Getriebe

Neu: Doppelkupplung

Neu: 3 Zapfwellen

Gummifederung — geräuscharmer 3-Zyl.-Diesel, luftgekühlt. Mähantrieb mit Rutschkupplung und automatischer Abstellung, Mähapparat mit Schnellanschluß.

Raffinierte Hydraulik etc.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Auskunft!

## C. HØEGGER & CIE. AG., GOSSAU/SG

Maschinenfabrik Telephon (071) 8 57 36 Vertretungen mit Service zu vergeben

Besichtigen Sie unsere Maschinen an der Landmaschinenschau in Burgdorf vom 13.—18. April 1961.

Die Nummer 7/61 erscheint am 6. Mai 1961. Für diese Nummer können keine Inserate mehr entgegengenommen werden.

Die Nummer 8/61 erscheint am 8. Juni 1961

**Schluß der Inseratenannahme ist am 10. Mai 1961**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22. Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

# Dreschmaschinen

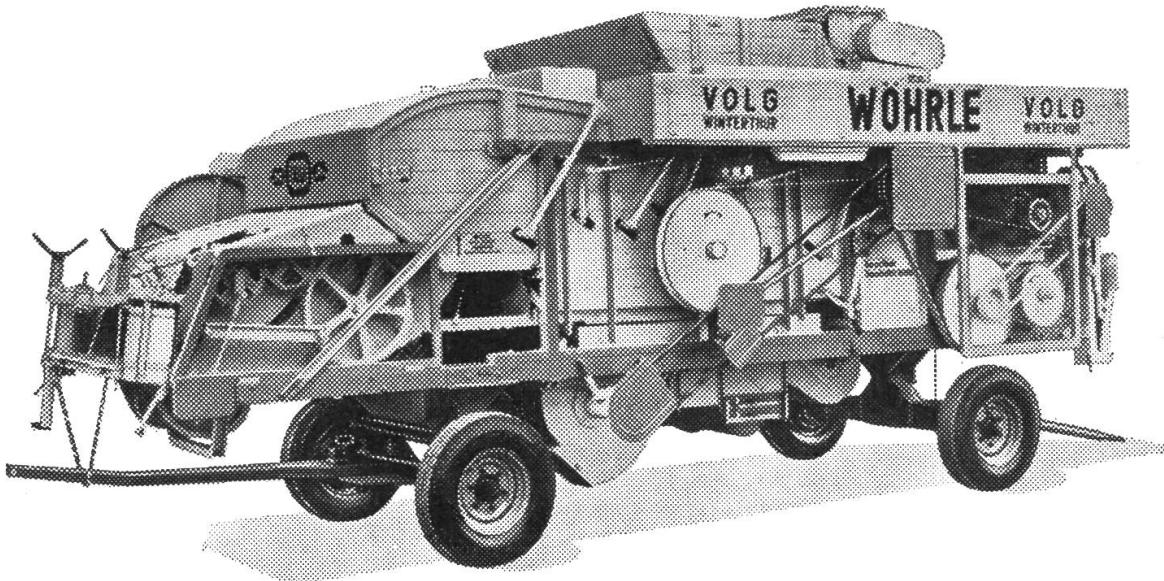
Fachleute entscheiden sich für Wöhrle-Dreschmaschinen

## Neu

## Selbsteinleger mit automatischem Zubringer

Weitere Vorteile bei Wöhrle-Dreschmaschinen:

- Zweikurbelsystem
- Rippenstabdreschkorb
- Für Häcksel- und Langstrohdrusch
- Robuster Ganzstahlunterbau
- Beidseitige Achsschenkellenkung
- Eingebauter Spezial-Motor mit Stufenschalter
- Einwandfreier Ausdrusch bei hervorragender Reinigung
- Konkurrenzloser Preis



Vom IMA Brugg geprüft und anerkannt. / Gut ausgebauter mobiler Kundendienst. Großes Ersatzteillager, eigene Werkstätte.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte, Preislisten und Referenzen oder den Besuch eines Landmaschinenberaters.



**Verband ostschiweiz. landw. Genossenschaften (VOLG) Winterthur — Abt. Maschinen**  
**Tel. (052) 8 22 11**

# Alle Ladearbeiten im Einmannbetrieb mit dem Welger-Feldschneider

**AS-15**



Ueberall fehlen Arbeitskräfte und erst recht bei den Ladearbeiten zeigt es sich, mit wie wenig Personal Sie auskommen müssen.

Wichtig ist, das Ladeproblem grundlegend zu studieren und den gegebenen Betriebsverhältnissen anzupassen. Lassen Sie sich von Fachleuten beraten.

Das AS-15 kann vollständig vom Traktorsitz aus bedient werden.

Aufsammlertrommel 1,40 m breit.  
Große Leistung und sauberes Aufnehmen.

Die 6 Messer sind leicht von aussen zugänglich und auswechselbar.

Je nach Erntegut zwei verschiedene Gebläsedrehzahlen.

Weitere Vorteile ersehen Sie aus dem Prospekt.

Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt des WELGER AS-15

Name: .....

Adresse: .....

.....

**Agrar**

**Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG  
Wil SG**

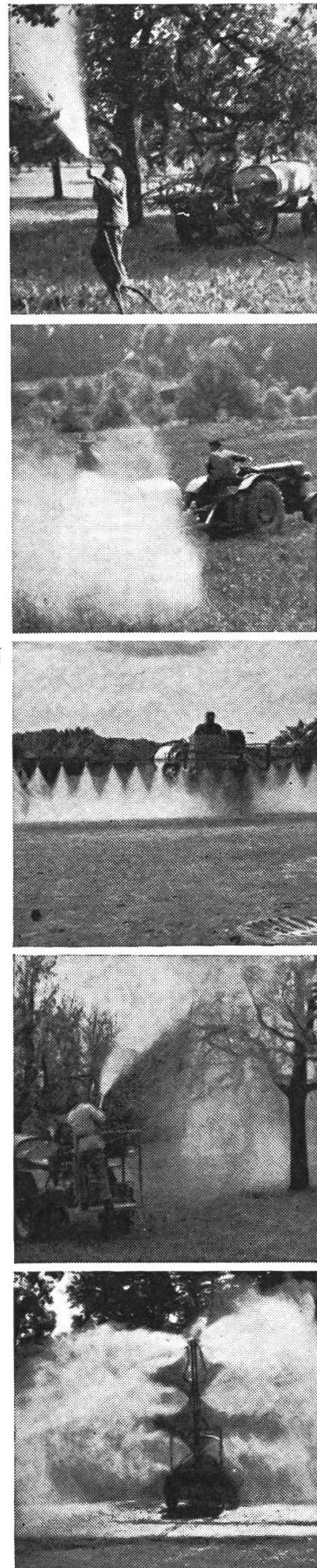
# **unsere Verkaufs- ziffern beweisen:**

## **Birchmeier- Hochleistungs- pumpen sind gefragt !**

In unserm Programm finden auch Sie Ihren Pumpentyp

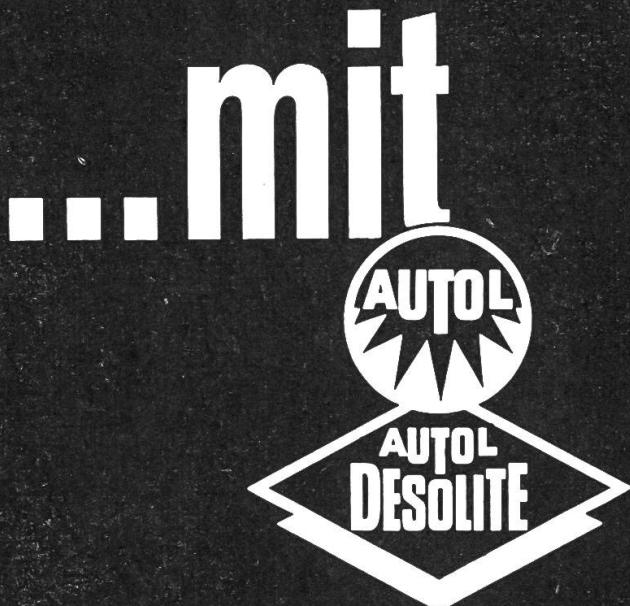
Bimoto-METEOR IIA	40 Atm - 25-28 l/min	ab Fr. 695.-
Bimoto-DUAL AS	40 Atm - 40 l/min	Fr. 1190.-
Bimoto-DUAL AD	50 Atm - 40 l/min	Fr. 1350.-
Bimoto-ZENITH BC-IVA	60 Atm - 50 l/min	Fr. 1780.-
Bimoto-TITAN BH-II	60 Atm - 75 l/min	Fr. 2360.-
Bimoto-TITAN BH-III	60 Atm - 100 l/min	Fr. 2650.-

Besuchen Sie uns zu einer unverbindlichen Vorführung an der **Landmaschinenschau in Burgdorf, Halle 3, Stand 93**



**Birchmeier & Cie AG. Künten AG  
die älteste und grösste schweiz. Spritzenfabrik**

# Dieselmotoren



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.



AUTOL AG.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96

## Godesberg-Zenith-Pflug

mit besonderen Vorzügen:

- Verwendung an Traktoren mit oder ohne Hydraulik
- Auswechselung des Ein- oder Zwei-scharenpfuges mit nur einer Schraube.
- Mühelose, kinderleichte Bedienung
- Besondere Eignung für schweren, steinigen und hängigen Boden.
- Wenden ohne Geschwindigkeitsminderung in zügiger Fahrt.

Sie erhalten jede Auskunft über diese erstaunlichen Neuerungen am Stand Nr. 15 der Landmaschinenschau in Burgdorf.

## Kupferschmid & Co.

Pflugbau seit 1870

## Steffisburg-Dorf

Telefon 033 2 48 77



Für maximale Leistungen wählt

## SÄNTIS BATTERIEN

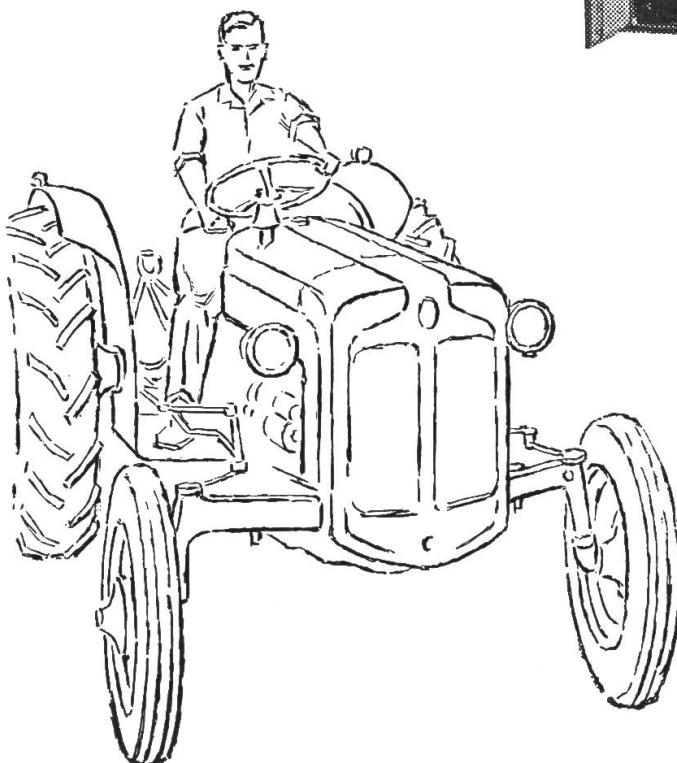
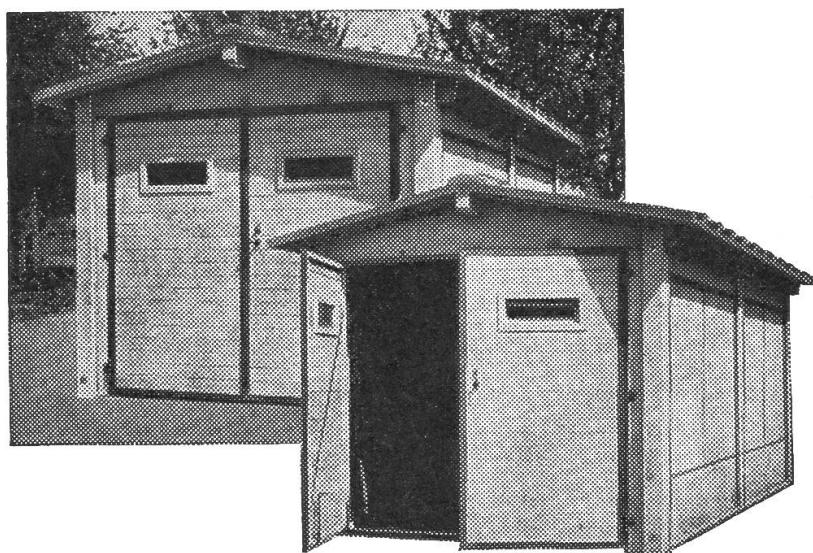
**SÄNTIS** Batteriefabrik  
J. Göldi **RÜTHI/SG**

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62

Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

# Landwirte!



## Traktoren-Garage

aus Beton vor-fabriziert

Feuerfest

Einheitsgrösse :  
300 x 600 cm

Fertig montiert  
**Fr. 2800.-**

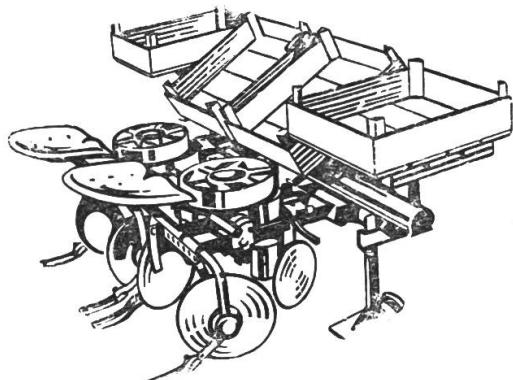
BAUBEDARF & ZEMENTWAREN  
GUSTAV HUNZIKER A.G. INS/BE



Telephon (032) 8 32 82

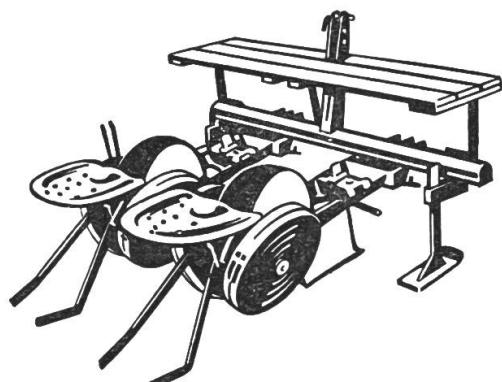
# **ACCORD**-Pflanz-+Pflegegeräte

der Fa. Weiste & Co., Soest



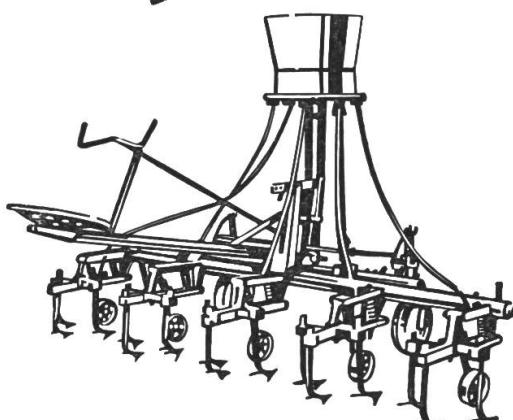
## **ACCORD-Kartoffelsetzgerät**

mit Vorratsteller zum Legen vor-gekeimter Kartoffeln. Schnelles exaktes Setzen in bequemer Haltung. 2, 3 oder 4 Furchen in einem Arbeitsgang.



## **ACCORD-Topfballen- und Stecklings-Pflanzgerät**

zum Setzen von Gemüsepflanzen, Baumschulen, zur Saatvermehrung von Zuckerrüben, Zwiebeln, Markstammkohl, etc.  
Verblüffend grosse Arbeitsleistung!



Vertretung für die Schweiz:

## **BÄRTSCHI & CO., UFHUSEN LU**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen, Telephon (045) 6 82 54

Besucht uns an der Landmaschinenschau Burgdorf, Stand 48

Bitte ausschneiden

Senden Sie mir bitte unverbindlich Ihren Prospekt AC

Name: .....

Ort: ..... T

## Traktor-Besitzer!

benützen Sie die Gelegenheit, Ihre ausgebrauchte Batterie zu **erneuern** (Gehäuse wird elektr. geprüft und mit neuen Zellen versehen). Reparaturen aller Marken mit schriftlicher Garantie.

Preisdifferenz von neu zu **Neueinbau 25.– bis 60.– Fr.** je nach Grösse. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei mir unter Angabe des Batterie-Typs **Preis-Offerte**. Leihbatterie während der Reparaturzeit **gratis**.



**W. WERDER, Accumulatoren-Werkstätte, BOSWIL (AG), Tel. (057) 741 54**  
(Service Oerlikon)

## Eine Neuheit!

Die Bautz-Spinne, die kombinierte Heuerntemaschine mit der grossen Leistung ist auch mit Hebeautomatik lieferbar. Sie kann hinten und vor dem Traktor angebracht werden. Bei Frontanbau, in Verbindung mit einer Heupresse, wird das Erntegut im gleichen Durchgang in Schwaden gelegt, gepresst und aufgeladen.



Auf Wunsch, Modell Skorpion mit 4 Sternrädern zur Montage an der Dreipunkt-Hydraulik.  
Verlangen Sie jetzt ausführliche Prospekte, um rechtzeitig bedient zu werden.

Offizielle Vertretung

**ROBERT FAVRE PAYERNE**



**Der Pflug „Rasemottes“ Henriod 1961**  
mit seinen neuen Streichbrettern ist ein grosser Erfolg.

Wir liefern überall hin.  
Er leistet überall gute Dienste.  
Lieferung **sofort nach Bestellung**.  
Warten Sie nicht länger – Sie werden tadellos bedient sein!

**PAUL HENRIOD S.à r.l.**  
Ateliers de constructions  
**Echallens (Vaud), Tel. (021) 41414 - 41415**

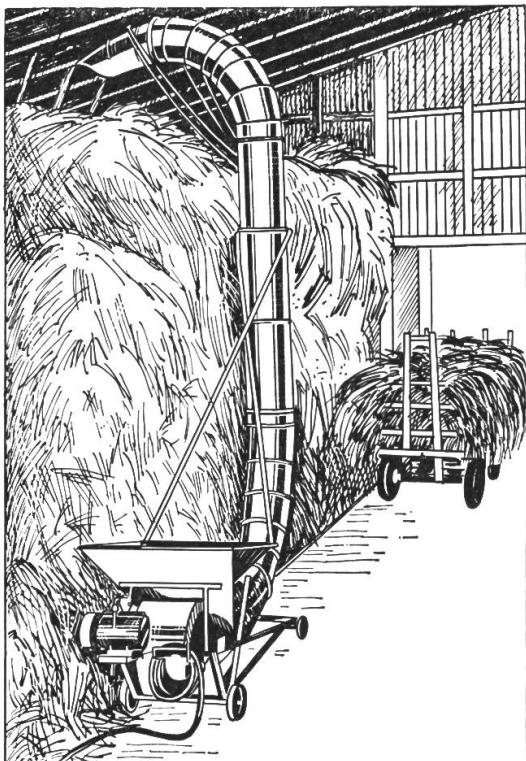
Alleinvertretung : FERGUSON-Traktoren: Service Company Ltd., Dübendorf

# **Immer an der Spitze ist die gute Batterie OERLIKON**



man kann sich immer auf sie verlassen

Accumulatoren-Fabrik OERLIKON-ZÜRICH 50  
Lausanne · Genf · St.Gallen · Chur  
Luzern · Sitten · Lugano · Biel



**Wir fabrizieren fahrbare, stationäre und  
versenkbare Heu- und Garbengebläse,  
auch bewährte u. zerlegbare Bergmodelle**

8 verschiedene Ausführungen  
gewährleisten Anpassung an je-  
den Betrieb zu vernünftigem  
Preis. Verlangen Sie unverbind-  
lich Prospekte und Referenzen.

**ZUMSTEIN AG.**

**Zuchwil - Solothurn**

Maschinenfabrik

Tel. (065) 2 30 62

Landmaschinenschau Burgdorf, Stand 95

Gutschein für einen Gebläse-Prospekt

20

Name: .....

Adresse: .....

**ZUMSTEIN**  
**ist im Gebläsebau**  
**weit voraus!**



Fahren mit Esso  
und schmieren mit Esso  
das hat noch  
keinen Bauern gereut!



Esso Motor Oil EssoLube HD Esso Benzin Esso Diesel Esso Traktorenpetroleum Esso Traktoren-White Spirit

Wenden Sie sich an Ihren Esso Depositär oder direkt  
an die Esso Standard (Switzerland) Zürich

# Frühjahrs-spritzungen:

**Thiovit**

**Thiotox**

**Blaukupfer  
50**

**Ekatin**

**Ekatox**

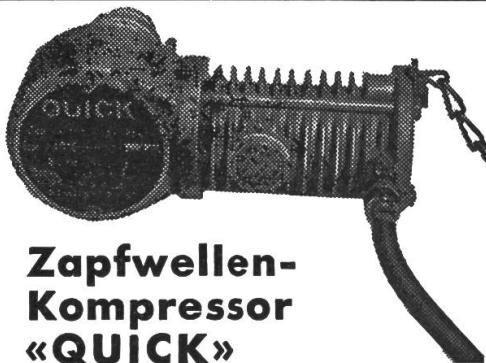


SANDOZ A.G.  
BASEL



**Kühler**

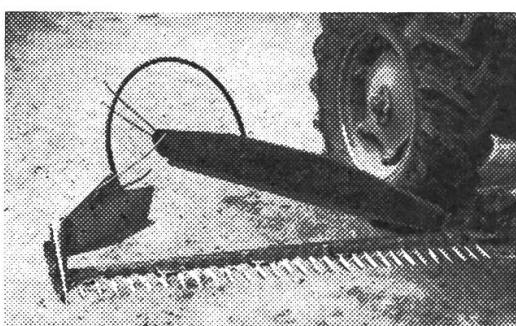
für PW, LW und Traktoren  
garantiert siedefrei  
Wir erledigen innert einem Tag:  
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken  
Einbau neuer Elemente  
Seifertige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB  
**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Tel. (051) 52 15 28



**Zapfwellen-Kompressor  
«QUICK»**

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis. Kompressor Suko für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

**F. WYTTENBACH**  
**Wohlenschwil AG**  
techn. Artikel f. d. Landwirtschaft  
Tel. (056) 3 37 17



Eingrasen mit dem bestbewährten Mahdenformer SCHWAB für Traktoren und Pferdezugmäher.

**H. ITA, Buch b. Frauenfeld**  
Mechanische Werkstätte Tel. (054) 9 31 06

# Agrola

**Treibstoffe  
und Motorenöle**

**helfen Ihnen sparen**

**Unsere Preise freibleibend franko Haus geliefert:**

(Bei Abholung ab Genossenschaft gewähren wir Rabatt)

Agrola-Treibstoffe	Bezug in Fässern				Bezug per Tankwagen	
	1–4 Fass		ab 5 Fass		500-999 Ltr.	ab 1000 Ltr.
Bleibenzin ROZ 90/92	Fr./ %/ kg	ergibt per %/ Liter	Fr./ %/ kg	ergibt per %/ Liter	Preis per 100 Ltr.	
Reinbenzin	59.—	43.—	57.50	42.—	40.—	39.—
Superbenzin ROZ 100	59.—	43.—	57.50	42.—	40.—	39.—
Dieselöl	62.—	45.20	60.50	44.20	43.—	42.—
White-Spirit	43.60	36.20	42.10	34.95	33.—	32.—
Traktorenpetrol	41.—	32.—	39.50	30.80	29.50	28.50
	34.20	27.70	32.70	26.50	25.50	24.50

Die VOLG-Treibstoff-Fässer werden für 6 Monate leihweise überlassen.

Unsere qualitativ vorzüglichen Agrola-Motorenöle und Schmierfette offerieren wir zu besonders interessanten Preisen.

Agrola-Motorenöle	Kanne à 9 kg netto	Kanne à 18 kg netto	Fässchen à 50 kg netto
Agrola-Premium-Motorenöl SAE 10–50	22.—	38.—	94.—
Agrola-HD-Motorenöl SAE 10–50	23.—	40.—	98.—
Agrola-Multi-Visco (Ganzjahresöl)	25.—	45.—	108.—
Agrola-Zweitakter-Motorenöl	22.—	38.—	94.—

Agrola Motorenöle sind auch in Originalfässern à 180 kg erhältlich.

Agrola-Schmierfett	Dose à 850 g netto	Kessel à 2,3 kg netto	Kessel à 4,5 kg netto
Agrola-Universal-Lithiumfett	3.40	8.50	16.—

Agrola Universal Lithiumfett ist auch in Kesseln von 9 kg, 19 kg und 48 kg erhältlich.  
Die Lieferungen erfolgen wöchentlich und zwar nach folgendem Turnus:

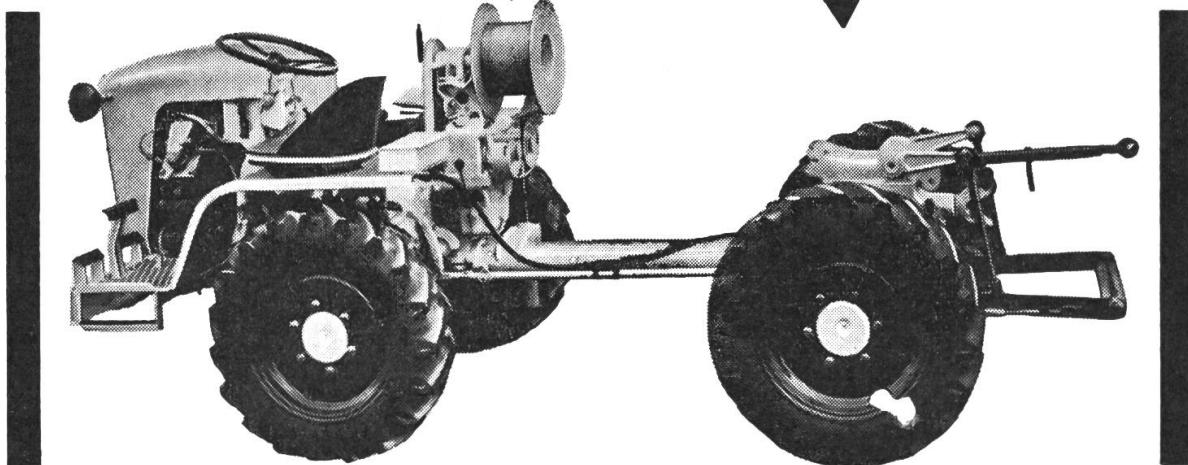
- |                  |   |
|------------------|---|
| Jeden Montag     | Amt, Zug, Freiamt, Seetal, Wynental, Lenzburg   |
| Jeden Dienstag   | Zürcher Oberland, Tösstal                       |
| Jeden Mittwoch   | Zürcher Unterland, Limmattal, Bözberg, Fricktal |
| Jeden Donnerstag | Kanton Thurgau, Toggenburg                      |
| Jeden Freitag    | Weinland, Rafzerfeld, Schaffhausen              |

Der VOLG und seine Landwirtschaftlichen Genossenschaften sind Vertragslieferant der Sektionen Aargau, Zürich, Thurgau und Schaffhausen des Schweiz. Traktorverbandes.  
Jeder umsichtige Landwirt kauft seine Treibstoffe bei der Landwirtsch. Genossenschaft.



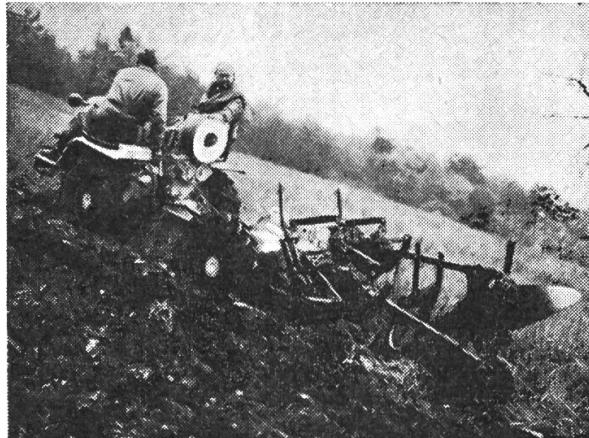
# Der Allrad-Universal-Traktor für jeden Bauer

Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung, z.B. Pflügen.



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor.

Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen: z.B. Front-Mähbalken, Rotoregge, Baumspritze etc. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.



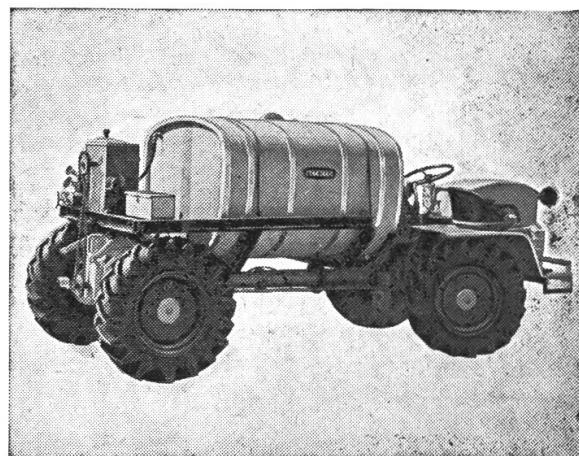
An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name .....

Genaue Adresse .....



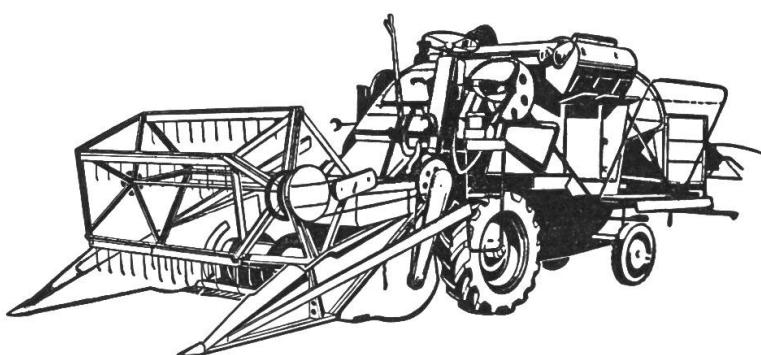
**gut beraten — gut versichert**



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**

**Warum so einen Erfolg mit dem neuen**



**Mähdrescher  
T 600 ?**

Die Maschine, die jeden Besitzer in Erstaunen setzt und sich auch in einer ungünstigen Saison behauptet hat. Nach dem modernsten Verfahren konstruiert, bietet sie gewaltige Vorteile. Schon jetzt einen Rekordverkauf für die Saison 1961. Warum das?

Verlangen Sie Prospekte mit Referenzlisten bei der Generalvertretung

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

**Traktoren-  
Treibstoffe**

**Schmieröle  
und  
Fette**

**scheller AG  
zürich**

Tel. (051) 32 68 60

## **Worin liegt der große Erfolg von KUNZ-Maschinen?**

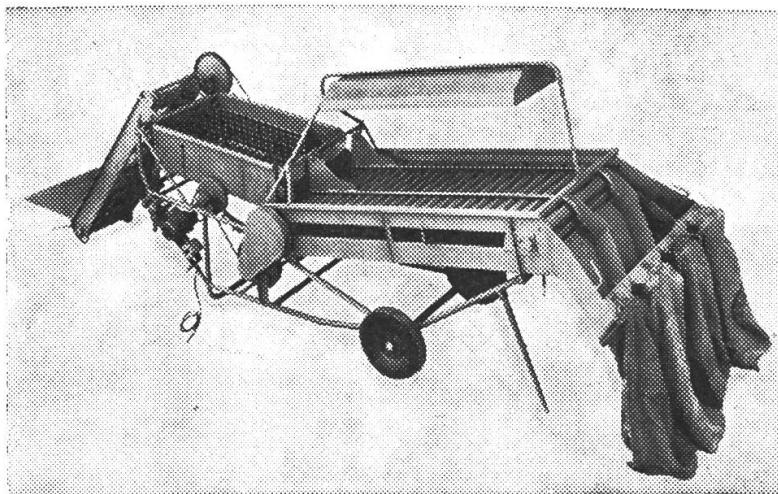
- in ihrer durchdachten, landtechnisch fortschrittlichen Zweckmässigkeit für typisch schweizerische Verhältnisse.
- in ihrer bestechend einfachen, unverwüstlichen Bauweise, auch nach Jahren voll leistungsfähig.
- im firma-eigenen, sprichwörtlich zuverlässigen Ersatzteil- und Maschinen-Service.

**SAMRO -  
SPEZIAL**



KUNZ-Maschinen  
bringen Fortschritt  
und Zufriedenheit.

**SORTIERER**▶



Landmaschinenschau Stand 47 Halle II

**KUNZ & CO. BURGDORF**      Telefon 034/216 81